

PERISTIWA

WISATA

BISNIS

OTOMOTIF

OLAHRAGA

GAYA HIDUP

TEKNOLOGI

INFOGRAFIK

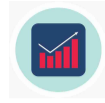
OPINI



BERANDA



PEMILU 2024

KETERBUKAAN  
INFORMASI

INFO WEBINAR



TV STREAMING



NNC HYPE



IKLAN

**HUMANIORA****Bukan Salah Ketik, Apa Arti "Yakarta", Bang Messi?***Mengenal apa itu eksonim dalam bahasa Indonesia dan asing***nnc**

(unsplash.com)

bendera spanyol

09 Jul 2023 09:00

SHARE

**Bobby Steven**  
Penulis**Taat Ujjianto**  
Editor

**JAKARTA, NETRALNEWS.COM** - Baru-baru ini warganet mengomentari unggahan akun Twitter Seleccion Argentina yang menuliskan *Yakarta* sebagai kota tempat pertandingan tim nasional sepak bola Indonesia melawan Argentina pada 19 Juni 2023 lalu.

Banyak orang mengira, *Yakarta* sebuah kesalahan ketik. Akan tetapi, dalam bahasa Spanyol, Jakarta memang ditulis *Yakarta*. Ini pertanda sebagian masyarakat kita masih gagap eksonim.






Apa itu eksonim? Eksonim berasal dari kata Yunani *exo* (luar) dan *onoma* (nama). Eksonim adalah toponimi yang diberikan orang asing untuk menyebut lokasi tertentu (Woodman 2007). Umpama, Warsawa adalah eksonim bahasa Indonesia untuk ibu kota Polandia, yang oleh orang Polandia disebut Warszawa.

Sebaliknya, endonim atau otolim adalah toponimi yang digunakan sekelompok orang lokal untuk menyebut diri sendiri atau wilayah mereka. Umpama, Köln adalah endonim bahasa



**Pertempuran Kasuran, Pasukan Diponegoro Raih Kemenangan Besar**






**Trending**

-  **Yuk Cermati Syarat dan Ketentuan Lomba...**  
01 Sep 2023 00:12
-  **Jangan Diancaap**
-  **Larissa Chou Ungkap Sifat Asli Calon Suami...**  
01 Sep 2023 18:05
-  **Insiden Tali Lift Putus di Resort Ubud Tewaska...**  
01 Sep 2023 22:36
-  **Ini Alasan Google Doodle Tampilkan...**  
31 Aug 2023 06:18



Pilih Bahasa ▾

**NNC Hype**

-  **Melacak Pantulan Kebaikan**  
17 Aug 2023 11:03
-  **Terbentuknya Kelompok Sosial Buruh di Pelabuhan...**  
17 Aug 2023 10:50
-  **Anti Cina: Reaksi Masyarakat Tangerang...**  
17 Aug 2023 10:15
-  **Jangan Menangisi Kegagalan, Bisa Jadi Itul...**  
14 Aug 2023 13:45
-  **Nathan and Nicole (Bab 4)**  
09 Jul 2023 08:20

**Komunitas**

-  **Komentari Aksi Cak Imin Merapat ke Anies,...**  
15 Jam Yang Lalu
-  **Terima Tawaran NasDem, Sekjen PKB:...**  
01 Sep 2023 22:05

Mengapa kita memerlukan eksonim? Eksonim berfungsi ganda. Pertama, ia mempermudah pengucapan toponimi asing. Kedua, eksonim membantu kita untuk mencegah kita merasa teralienasi secara kultural (Jordan 2022).

Bahasa Spanyol mempunyai eksonim yang menarik perhatian, antara lain: Marsella (Marseille), Baviera (Bavaria), Ciudad de El Cabo (Cape Town), dan Inglaterra (Inggris).

*Yakarta* dalam bahasa Spanyol masih bisa kita pahami karena mirip Jakarta. Eksonim dalam bahasa Italia lebih kompleks lagi: Giacarta. Bahasa Italia memang tidak memiliki huruf "j".

Bahasa Italia memiliki banyak eksonim unik untuk menyebut aneka kota dan negara. Umpama, Amburgo (Hamburg), Londra (London), Monaco (Munich), Giava (Jawa), Molucche (Maluku), dan Isola della Sonda (Pulau-Pulau Sunda).

Bahasa Inggris pun mempunyai sejumlah eksonim. Umpama, Krakatoa (Krakatau), Naples (Napoli), The Hague (Den Haag), dan Seville (Sevilla).

Bahasa Jepang memiliki eksonim yang tak kalah unik: Jakaruta (Jakarta), Kuararunpūru (Kuala Lumpur), dan Manira (Manila).

Bahasa Mandarin mempunyai eksonim yang khas. Umpama, Bālí (Bali dan Paris), Shānkǒuyáng (Singkawang), Yǎjiādá (Jakarta), Kūndiān (Pontianak), Sishuī (Surabaya), dan Rirě (Yogyakarta). Indonesia disebut Yīndùnǐxiyà. Versi singkatnya Yinni.

Bahasa Belanda juga memiliki eksonim unik terkait wilayah di Indonesia. Umpama, *Cheribon* yang kemungkinan besar adalah buah keseleo lidah orang Belanda ketika mengucapkan Cirebon. Kini ada kereta Argo Cheribon untuk mengabadikan nama lawas ini.

Bahasa Indonesia pun mengoleksi sejumlah eksonim, antara lain: Amerika Serikat, Arab Saudi, Belanda, Filipina, Jepang, Papua Nugini, Polandia, Prancis, Spanyol, dan Yunani.

Belanda hanyalah salah satu varian dari aneka penyebutan untuk Negeri Kincir Angin. Dalam sejarah, penduduk Nusantara menyebut negeri ini sebagai Wolanda, Weland, Walanda, Olanda, dan Holanda.

Sementara itu, sejumlah toponimi Indonesia dipengaruhi oleh bahasa Arab. Umpama, kata Yunani berasal dari kata Arab Yunan (Hikayat Amir Hamzah 1380). Mesir adalah eksonim yang berasal dari kata Akkadia kuno mišru yang kemudian diadopsi bahasa Arab menjadi misr.

Eksonim dan endonim sejatinya menghubungkan kita dengan kompleksitas sejarah dan budaya lokal maupun mondial.

Eksonim dan endonim sebagai unsur bahasa memang bersifat ambigu. Ia bisa merangkul atau justru membuat orang merasa tidak lagi menjadi bagian sebuah kelompok.

Mari kita kembali ke kasus gagap eksonim *Yakarta* oleh sebagian warga Indonesia. Rupanya kita perlu belajar semakin banyak bahasa dunia agar tak lagi gagap eksonim.

Jangan sampai, kita masih saja kebingungan sampai-sampai harus bertanya, "Eksonim artinya apa, Bang Messi?"

**Penulis: Bobby Steven**

Dosen Fakultas Teologi

Universitas Sanata Dharma Yogyakarta

3



**Cabut Dukungan ke Anies, Partai Demokra...**

01 Sep 2023 19:07

4



**Viral! Gegara Tak Pakai Ciput, 14 Siswi SMP...**

01 Sep 2023 09:15

5



**Kecewa, Demokrat: Tidak Ada Informasi...**

01 Sep 2023 07:20

[Advertise](#) [Contact](#) [Tentang Kami](#)  
[Manajemen Redaksi](#) [Pedoman Siber](#)



**Baca juga:**



**Pertempuran Kasuran, Pasukan Diponegoro Raih Kemenangan Besar**








**Thohir: Hormati yang Lebih Tua dan**

**Bungkam Thailand 3-1, Timnas Indonesia Masuk Final AFF U-23****Tag**

[arti eksonim](#) [bahasa spanyol](#) [Yakarta](#) [Timnas Indonesia](#)

**Bagaimana reaksi Anda tentang artikel ini?**

	<b>4</b> Like		<b>0</b> Dislike		<b>0</b> Funny
	<b>0</b> Angry		<b>0</b> Sad		

**Komentar**

Tulis komentar Anda ..

**Artikel Terkait**

Recommended by



01 Sep 2023 13:45

**Kesatuan Visi dan Misi Pengusaha Penggilingan Padi Sangat Dibutuhkan untuk Wujudkan Iklim Usaha Kondusif**



01 Sep 2023 10:31

**Sentuhan Hati Dinas Sosial dan Perawat Kembalikan Kepercayaan Diri Pasangan ODGJ untuk Kembali Hidup Normal**



01 Sep 2023 08:31

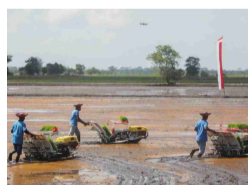
**Judi Online Berkamufase Lewat Game Online, Darurat Berantas Judi Harus Diberlakukan**



**Lomba artikel populer sejarah tingkat nasional 2023**



**Lomba artikel populer sejarah tingkat nasional 2023**



30 Aug 2023 23:51

**Mengenal Watak Tanah di Kalimantan agar Pemanfaatan Optimal**



**Pertempuran Kasuran, Pasukan Diponegoro Raih Kemenangan Besar**

